

67. SURAH AL-MULK (THE SOVEREIGNTY)

(This Surah is Makkan, containing 30 verses and 2 sections)

سُورَةُ الْمُلْكِ مَكِّيَّةٌ
أَيَاتُهَا ٣٠ رُكُوعَاتُهَا ٢

Allah's Name to commence with, the Most Gracious, the Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

67:1. Most Blessed is He in Whose control is the entire Kingdom, and He is Powerful over all things.

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝١

67:2. He Who created death and life in order that you may be tested, (as to) whose deed is best amongst you; and only He is the Most Honourable, the Most Forgiving.

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ
لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ۝٢

67:3. The One Who created the seven heavens one above the other, and what inconsistency do you see in the creation of the Most Gracious? So, lift your gaze and observe, can you see any defectiveness?

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا
تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوُّتٍ
فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ
فُتُورٍ ۝٣

67:4. Then lift your gaze again, your gaze will return towards you exhausted, failed.

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ
الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ۝٤

67:5. And We have indeed adorned the lower heaven with lamps (i.e. stars) and have (also) made them (as) weapons against the devils and have prepared for them the punishment of the Blazing Fire.

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِبَصَائِحَ وَ
جَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا
لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ⑤

67:6. And for those who disbelieved in their Lord, for them is the punishment of Hell; and what an evil outcome.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ
جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑥

67:7. When they will be put into it, they will hear (its dreadful) ferocity as it boils.

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَ
هِيَ تَفُورُ ⑦

67:8. It seems that it will explode with extreme rage; whenever a group will be put into it, its guards will ask them, 'Did a warner not come to you?'

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ ۖ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا
فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ
نَذِيرٌ ⑧

67:9. They will respond, 'Why not (i.e. certainly)! Indeed, a warner did come to us, we then belied (him) and said, "Allah has not revealed anything (upon you), you are not but in great error."'

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ ۖ فَكَذَّبْنَا
وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ ۖ إِنَّا
أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ⑨

67:10. And they will say, 'Had we listened or understood, we would not have therefore been amongst the dwellers of Hell (today).'

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا
فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑩

67:11. Now they acknowledged their sins; therefore, accursed be the people of Hell.

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ
السَّعِيرِ ⑪

67:12. Indeed, those who fear their Lord without seeing, for them is forgiveness and a great reward.

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑫

67:13. And whether you speak softly or with a loud voice, He knows what is within the hearts.

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ ۖ إِنَّهُ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ⑬

67:14. Does He Who created not know? Only He is the One Who knows of every complexity, Aware (of everything).

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ۖ وَهُوَ اللَّطِيفُ
الْخَبِيرُ ⑭

67:15. It is He Who made the earth subservient to you; therefore, walk on its paths and eat from the sustenance (bestowed) by Allah; and towards only Him is resurrection.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذَلُولًا
فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ
رِزْقِهِ ۖ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ⑮

67:16. Do you feel fearless of Him Who has authority in the heaven that He may cause the earth to swallow you, thereupon it remains trembling (like an earthquake)?

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ
بِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ⑯

67:17. Or do you feel fearless of Him Who has authority in the heaven that He may send upon you (a storm of) stones? So, now you will come to know how (truthful) was My warning.

أَمْ أَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرٌ ۝١٧

67:18. And those before them had indeed (also) belied, so how (dreadful) was My rejection (when I destroyed them)?

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرٌ ۝١٨

67:19. And did they not see the birds above them (sometimes) spreading out and (sometimes) folding their wings? No one except the Most Gracious holds them up (i.e. keeps them airborne); indeed, He sees everything.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفْتٍ وَ يَقُفْنَ ۖ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ ۚ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ۝١٩

67:20. Or which army of yours (is capable of) helping you against the Most Gracious? The disbelievers are in nothing but deception.

أَمِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدُكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ۚ إِنَّ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ۝٢٠

67:21. Or who is such that will provide you with sustenance if He withholds His sustenance? Rather, they have become persistent in rebellion and hatred.

أَمِنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ ۚ بَلْ لِّجُوفِ عُتُوٍّ وَّنُفُورٍ ۝٢١

67:22. So, is the one who walks with his head hanging down (not seeing from any side) more

أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ

rightly guided, or the one who walks upright on the Straight Path?

أَمَّنْ يَمِشْ سَوِيًّا عَلَى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

67:23. Say you (O Beloved), 'It is He Who created you, and created ears, and eyes, and hearts for you; how little you acknowledge (His) right.'

قُلْ هُوَ الَّذِي أُنشَأَكُمْ وَجَعَلَ
لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ
قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

67:24. Say you (O Beloved), 'It is He Who has scattered you on the earth, and towards only Him will you be raised.'

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ
وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

67:25. And they (mockingly) say, 'When will this promise (of punishment) come, if you are truthful?'

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

67:26. Say you (O Beloved), 'This knowledge is with Allah, and I am purely a clear warner.'

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

67:27. Then, when they will see it (i.e. the punishment) close by, the faces of the disbelievers will be terrified, and it will be said to them, 'This is what you were asking for.'

فَلَمَّسَ أَوْعَاهُ رُفَّةً سَيِّئَةً وَجُوهُ
الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ لَهُمُ هَذَا الَّذِي
كُنْتُمْ بِهِ تَدَّاعُونَ ﴿٢٧﴾

67:28. Say you (O Beloved), 'Have a look! If Allah was to either destroy me and those with me, or have mercy on us, so who is the one that will protect the disbelievers from the painful punishment?'

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِیَ اللّٰهُ وَمَنْ مَّعِیَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ یُّجِیذُ الْکَافِرِیْنَ مِنْ عَذَابِ الْیَوْمِ ۝

67:29. Say you (O Beloved), 'Only He is the Most Gracious, we have believed in Him and relied upon only Him; so, now you will come to know who is in open error.'

قُلْ هُوَ الرَّحْمٰنُ اِمْنَابِهٖ وَعَلِیْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ هُوَ فِی ضَلٰلٍ مُّبِیْنٍ ۝

67:30. Say you (O Beloved), 'Have a look! If in the morning your water was to be sunk away into the earth, so who is the one that can bring back the water, flowing before the eyes?' (Only Allah, the Lord of all the worlds.)

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ یَّأْتِیْكُمْ بِمَآءٍ مُّعِیْنٍ ۝